

(sometimes “schemas”). Frames include semantic roles, relations between roles, and relations to other frames”. Also, discourse about ecology and related spheres presupposes activation of certain mind frames, about which Lakoff observes:

There are limited possibilities for changing frames. Introducing new language is not always possible. The new language must make sense in terms of the existing system of frames. It must work emotionally. And it must be introduced in a communication system that allows for sufficient spread over the population, sufficient repetition, and sufficient trust in the messengers... And, of course, negating a frame just activates the frame.

Speaking about environmental hypocognition, George Lakoff emphasizes the tragedy of the absence of frames in the ecological discourse, which influences negatively the knowledge transfer on ecological issues to the layman audiences as well as the construction of any effective environmental discourse and conscious, responsible ecological behaviour. One of the authors of the conceptual metaphor theory defines “Hypocognition” as the lack of ideas we need for the institutional discourse on ecology and environment. He observes:

We are suffering from massive hypocognition in the case of the environment. The reason is that the environment is not just about the environment. It is intimately tied up with other issue areas: economics, energy, food, health, trade, and security. In these overlap areas, our citizens as well as our leaders, policymakers, and journalists simply lack frames that capture the reality of the situation.

The scientist explains the importance of the conceptual metaphors and framing for the ecology and environment as follows: “Let us begin with the very concept of the “environment.” The *Environment Frame* sees the environment as separate from, and around, us. Yet, we are not separate from Nature. We are an inseparable part of Nature. Yet we separate self from other, and conceptualize Nature as other. “This separation is so deep in our conceptual system that it hinders our environmental education and ecologically friendly behaviour”. Hence, it is necessary also to work on this issue.

To conclude: the use of the latest research results in the fields of cognitive linguistics, translation studies, discourse analysis, narrative theory, conceptual metaphor theory, blending and framing theory can bring the linguistic preparation of the ecology specialists to the international level. It may facilitate the professional linguistic training of specialists in ecology and prepare them for the intercultural communication, knowledge transfer, as well as for the communication in foreign languages with their foreign colleagues, scholars, researchers, and other professionals in the field.

REFERENCES

1. *Boyarkina, Iren*. Translating Metaphor: Some Controversial Issues / *Iren Boyarkina*. In *Multilingualism/* – Oviedo: University of Oviedo Press, Spain, 2019.
2. *Boyarkina, Iren*, *Dagli Anni Settanta ad Oggi: I Nuovi Orizzonti della Linguistica Cognitiva* / *Iren Boyarkina*. In: *Orizzonti del Contemporaneo*. – Roma: UniversItalia, 2019.
3. *Crerar-Bromelowe, Grace*. (2008). Can an Awareness of Conceptual Metaphor Aid the Translator in His/Her Task? / *Grace, Crerar-Bromelowe*. In *Johannesson, N., Minugh, D. (Eds.). Selected Papers from the 2006 and 2007 Stockholm Metaphor Festivals*. Stockholm University.
4. *Feldman, Jerome*, *From Molecule to Metaphor: A Neural Theory of Language* / *Jerome Feldman*. – Michigan MIT Press, 2006.
5. *Schaffner, Cristina*. Metaphor and Translation: Some Implication of a Cognitive Approach / *Cristina Schaffner*. *Journal of Pragmatics*. – 2004. – 36 (7). – P. 1253-1269.
6. *George Lakoff*. Why it Matters How We Frame the Environment, / *George Lakoff*. In *Environmental Communication*. –2010. –4 (1). – P. 70-81.DOI: 10.1080/17524030903529749.

ЭФФЕКТИВНОЕ ПРИМЕНЕНИЕ ИКТ НА ЗАНЯТИЯХ ПО ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ ДЛЯ СТУДЕНТОВ-ЭКОЛОГОВ

EFFECTIVE USE OF ICT IN FOREIGN LANGUAGE CLASSES FOR ENVIRONMENTAL STUDENTS

Ю. И. Буткевич
Y. Butkevich

*Белорусский государственный университет, МГЭИ им. А. Д. Сахарова БГУ,
г. Минск, Республика Беларусь
y.butkevich@rambler.ru
Belarusian State University, ISEI BSU, Minsk, Republic of Belarus*

Рассматриваются возможности эффективного применения информационно-коммуникативных технологий (ИКТ) на занятиях по иностранному языку для студентов-экологов, с целью реализации обучения профессионально-ориентированному общению на иностранном языке. Описаны основные ИКТ, используемые для преподавания иностранного языка в непрофильном учреждении высшего образования. Характеризуются пре-

имущества и недостатки современных компьютерных технологий, которые могут приносить значительную пользу в развитии языковых компетенций студентов-экологов при грамотном и разумном их использовании.

This article examines the possibilities of effective use of information and communication technologies (ICT) in foreign language classes for environmental students, with the aim of implementing training in professionally-oriented communication in a foreign language. The main ICT used for teaching foreign language in a non-philological university are described. The advantages and disadvantages of modern computer technologies, which can bring significant benefits in the development of the language competencies of environmental students with their competent and reasonable use, are characterized.

Ключевые слова: компьютер, лингафонный кабинет, электронный учебник, электронный учебно-методический комплекс, Интернет, мультимедийный проектор, интерактивная доска, наглядность.

Keywords: computer, language laboratory, electronic textbook, electronic educational and methodical complex, Internet, multimedia projector, interactive whiteboard, visualization.

Постоянная модернизация высшего образования и новые государственные образовательные стандарты требуют от выпускников достижения высокого уровня практических языковых навыков в повседневном и профессиональном общении, при выполнении научной работы. Такие навыки также необходимы для соответствия требованиям ЕС к основным профессиональным компетенциям.

Основной целью изучения иностранных языков на неязыковых специальностях является формирование у студентов коммуникативных навыков, а также умение находить в иноязычном тексте важной информации по специальности.

Однако выделяемого количества учебных часов недостаточно для достижения этих целей, поэтому такие вопросы, как индивидуализация образовательного процесса и автономное обучение, в настоящее время являются весьма актуальными. Одним из наиболее эффективных способов решения этой проблемы является внедрение информационно-коммуникационных технологий в образовательный процесс. В последнее время интенсивно развивается практика информатизации образования, включающая широкое оснащение вузов компьютерной техникой, мобильное использование ИКТ. Так, в МГЭИ им. А. Д. Сахарова БГУ в настоящее время действуют конференц-зал, лингафонный кабинет английского языка, компьютерные кабинеты, которые подключены к глобальной сети Интернет. Действуют также аудитории, оснащенные интерактивными досками и другими новейшими технологиями телекоммуникационной сети.

Широкое внедрение информационно-коммуникационных технологий и технических средств в процесс преподавания иностранных языков предоставляет широкие возможности для его интенсификации, индивидуализации и оптимизации, что приводит к значительной экономии и эффективному использованию учебного времени, делает обучение более мобильным и мотивирующим для студентов.

Быстрое развитие информационных технологий предлагает широкий спектр средств обучения, используемых преподавателями иностранного языка в МГЭИ им. А. Д. Сахарова БГУ. Среди них есть:

- электронные учебники и учебно-методические комплексы, которые хранятся в виде специализированных библиотек для каждой области обучения;
- электронные образовательные ресурсы по каждой конкретной специализации (экологическая, ядерная и радиационная безопасность, медико-биологическое дело, информационные системы в экологии и здравоохранении): онлайн-тесты, дистанционное обучение, мультимедийные словари и др.;
- профессиональные форумы;
- лингафонный кабинет;
- аудитории, оснащенные интерактивной доской и современными компьютерными коммуникациями и др.;
- важным носителем информации является сайт кафедры иностранных языков вуза, который информирует студентов об учебных программах и предлагает дополнительные задания, тексты, ресурсы и рекомендуемую литературу.

Перечисленные средства ИКТ создают благоприятные возможности на уроках иностранного языка для организации самостоятельной работы студентов. Они могут использовать компьютерные технологии как для изучения отдельных тем, так и для самоконтроля полученных знаний. Причём компьютер является самым терпеливым педагогом, способным сколько угодно повторять любые задания, добиваясь правильного ответа и, в конечном счете, автоматизировать отрабатываемый навык. Важно также, что специалисты в области информационных технологий и профессорско-преподавательский состав привлекаются к разработке новых образовательных программ и электронных учебных ресурсов.

Нынешнее поколение студентов отличается от предыдущих тем, что росло в эпоху информатизации и цифровых технологий. Они почти не читают бумажные книги, предпочитая им познавательные ресурсы Интернета и электронные книги. Чтобы заинтересовать таких студентов, явно недостаточно традиционных методов, направленных на передачу знаний. Необходим деятельностный подход, предусматривающий моделирование жизненных ситуаций и позволяющий развить у студентов склонность к самообразованию и личностному самоопределению, мотивацию к познавательной деятельности, систему межличностных отношений, социальные компетенции, активную гражданскую позицию и т. д. Удерживать внимание студентов, привыкших к информационному пространству и виртуальной реальности, способны те же электронные средства, которыми они пользуются в повседневной жизни.

Одним из таких средств, схожих по степени воздействия с персональными компьютерами, планшетами, игровыми приставками, является интерактивная доска. Это сенсорный экран, основная часть которого обязательно присоединяется к персональному компьютеру таким образом, чтобы проектор передавал изображение с доски на монитор. Поверхность доски очень чувствительна и позволяет использовать ручку (или даже палец), чтобы рисовать и писать на ней. Для управления компьютером не требуется ни мышки, ни клавиатуры. При необходимости, если в группе есть студенты с плохим зрением, можно одним движением руки просто увеличить любой элемент, изображенный на доске.

Работа с интерактивной доской повышает уровень восприятия материала за счет сочетания различных форм передачи информации – визуальной, звуковой и тактильной. Оформление занятия, которое включает в себя комбинирование фона, фигур аудио- и видеоряда в единое целое, играет важную роль. Известно, что у каждого обучающегося свои склонности, свой стиль в изучении иностранных языков. Как показывают исследования психологов, чем больше нейросистем вовлечено в процесс обучения, тем лучше полученная информация воспроизводится впоследствии. Такое комплексное сочетание оказывает большое воздействие на обучающегося, формируя ассоциативные связи, способствующие лучшему усвоению материала [5].

Интерактивная доска помогает реализовывать принципы коммуникативной активности, обратной связи, интерактивности, наглядности, системности и доступности подачи материала, межпредметных связей, личностно-деятельностного подхода к обучению, а также использования разных режимов работы (индивидуального, парного, группового).

Известно, что с помощью интерактивной доски можно выполнять следующие операции:

- демонстрировать визуальную информацию (графики, диаграммы, репродукции картин, рисунки, фотографии, таблицы, схемы), веб-сайты, видеофильмы, электронные учебники и словари, программы, тесты, презентации Power Point, созданные как преподавателем, так и студентами;
- делать записи и пометки к выводимым на экран изображениям;
- создавать схемы, рисунки, таблицы непосредственно во время проведения занятия;
- перемещать изображения в любую зону интерактивной доски, выводить несколько изображений для их сравнения;
- выводить на доску заранее подготовленные контрольные вопросы;
- оперативно вносить изменения в методические материалы и конспект занятия прямо на занятии в зависимости от меняющихся обстоятельств.

Благодаря функции «Шторка» можно скрыть часть экрана и организовывать контроль и самоконтроль. Среди других важных функций интерактивной доски: распознавание почерка, увеличение необходимого фрагмента («лупа»), лазерная указка, при помощи которой можно обратить внимание студентов на особенно важные моменты.

Для преподавателей иностранных языков существуют разнообразные варианты использования доски. Существуют уже готовые материалы, специально предназначенные для преподавания с интерактивной доской, а также программы, позволяющие преподавателям самим создавать различные упражнения, и даже авторские программы.

Лингафонный кабинет как техническое средство обучения занимает особое место в изучении иностранного языка и его преимуществами по сравнению с другими средствами обучения являются: многообразие разных режимов организационных форм работы (общий, парный, групповой режимы); четкое определение условий применения технических возможностей лингафонного кабинета в зависимости от целей, содержания этапа обучения; управление познавательной деятельностью как на этапе формирования умений и навыков, так и на этапе контроля; характер взаимодействия преподавателя и учащихся; возможность комплексного использования (подключение CD-плеера или телевизора).

Функции лингафонного кабинета:

- информативная;
- тренировочно-обучающая;
- контролирующе-корректирующая;
- коммуникативная;
- управление учебной деятельностью.

Условия для эффективного использования лингафонного кабинета: понимание роли, места и значения ЛК в преподавании предмета; знание психолого-педагогических основ эффективного использования ЛК; владение методикой использования ЛК[4].

По отношению к обучаемому лингафонный кабинет выступает в качестве средства воссоздания условий деятельности, и как инструмент деятельности оказывает техническую поддержку в получении или передаче информации.

В лингафонном кабинете каждый учащийся имеет индивидуальное рабочее место с возможностью подключения головных микрофонов (наушники), регулировкой громкости, вызовом преподавателя путем нажатия кнопки вызова, прослушивания аудиосигнала или одnogруппника/-ов (монологическое или диалогическое высказывание), проговаривания слов, фраз, рифмовок, скороговорок на определенный звук, а также записи всего вышеперечисленного.

Преподаватель использует лингафонный кабинет для достижения учебной цели рациональным способом, повышения эффективности учебного процесса при значительной экономии времени. Лингафонный кабинет дает возмож-

ность преподавателю организовать коллективную работу с элементами самостоятельных действий каждого студента, проконтролировать или скорректировать деятельность каждого студента путем подключения к его рабочему месту.

Применение лингафонного кабинета при изучении иностранного языка дает преподавателю возможность разнообразить методы, формы, приёмы обучения, делает структуру занятия более насыщенной и глубокой.

В лингафонном кабинете применяют в работе аудиоматериал (аудиокурсы к УМК или фонетические курсы, озвученные носителями языка), с помощью которого эффективно решаются следующие дидактические задачи: формирование артикуляции и ритмико-интонационных навыков; формирование и совершенствование навыка чтения; формирование и совершенствование навыка аудирования; формирование и совершенствование лексического и грамматического навыка говорения; развитие и контроль речевого навыка устной речи (монологическая/диалогическая); контроль понимания прослушанного; контроль усвоения лексического материала.

В МГЭИ им. А. Д. Сахарова БГУ уделяется большое внимание созданию и совершенствованию учебно-методических комплексов и электронных учебно-методических комплексов (УМК и ЭУМК) по различным специальностям. В методике преподавания иностранных языков УМК и ЭУМК традиционно понимается как совокупность основных средств обучения, включающих основной учебник, дополнительные учебные пособия для развития отдельных умений и навыков (чтения, письма, аудирования, устной речи), аудио-, видео- и другие материалы [3]. Такие УМК создаются, как правило, автором или авторским коллективом специально для данного курса обучения и представляют собой единое целое. В последние годы на кафедрах иностранных языков создаются учебно-методические материалы, полностью обеспечивающие потребности учебного процесса и включающие государственный образовательный стандарт, программу по каждому отдельному курсу обучения с соответствующими рабочими программами, тематические планы, учебники и учебные пособия, справочные пособия, раздаточные материалы, методическую литературу для преподавателей, аудио-, видео- и компьютерные материалы, материалы для итогового и текущего контроля. Главным критерием включения материалов в УМК в этом случае является соответствие целям и задачам обучения с целью полного обеспечения учебного процесса.

При организации преподавания таким образом реализуются: преемственность преподавания; последовательность с необходимой, но не чрезмерной цикличностью изложения профессионально ориентированного лексического и грамматического материала, его систематическое закрепление и активизация; тесные связи обучения иностранному языку с дисциплинами экологического профиля; выработка компетенций говорения и аудирования на аутентичных материалах.

Растущая потребность в специалистах, способных осуществлять эффективное профессиональное общение, приводит к пересмотру сложившихся в настоящее время традиций преподавания иностранных языков в неязыковых вузах, учебного процесса и связанных с ним информационных ресурсов.

В современном обществе аутентичные и мультимедийные материалы на иностранном языке из сети Интернет не являются новинкой для преподавателей. Следовательно, важно не только само присутствие этих технологий на занятиях, но и качество контента. В наши дни мы уже сталкиваемся с переизбытком информации в Интернете, и ее отбор представляет непростую задачу для преподавателя, особенно в работе со студентами, когда ценность самой информации, получаемой на иностранном языке, выходит на первый план, а студенты в свою очередь критически относятся к ней. Грамотное ее решение служит залогом успеха преподавателя, работающего на продвинутом уровне, как с методической, так и с организационной точки зрения.

Таким образом, рассмотренная в статье проблема является актуальной, так как в наши дни много говорится об использовании новейших компьютерных технологий в педагогическом процессе. Активно разрабатываются компьютерные программы, курсы для изучения иностранного языка, в том числе идистанционные, что позволяет усовершенствовать образовательный процесс технически.

Готовность преподавательского состава к использованию ИКТ на обычной основе должна обеспечиваться путем организации курсов повышения квалификации для преподавателей и более тесной интеграции новых методов в учебный процесс, а также путем использования современных ресурсов, разработанных в сотрудничестве с научными консультантами. Для успешной профессиональной подготовки преподаватели иностранных языков должны быть знакомы с профессиональным контекстом, в котором могут учиться их учащиеся, и основными профильными науками.

Современное образование невозможно без развития и совершенствования методов преподавания иностранных языков с использованием информационно-коммуникационных технологий. Для внедрения новых ресурсов в образовательный процесс в неязыковых вузах необходима большая методологическая и научно-исследовательская работа. Кроме того, компетентность преподавателей иностранных языков как активных пользователей информационно-коммуникационных технологий и разработчиков программного обеспечения означает, что они могут использовать электронные ресурсы, сервисы, инструменты и приложения для оптимизации традиционного образовательного процесса и самостоятельно разрабатывать дистанционные учебные курсы для развития навыков и коммуникативной компетентности студентов.

ЛИТЕРАТУРА

1. Загвязинский, В. И. Теория обучения: современная интерпретация: учеб. пособие для студ. высш. пед. учеб. заведений/ В. И. Загвязинский – М.: Академия, 2006. – 192 с.
2. Соловова Е.Н. Методика обучения иностранным языкам. Базовый курс лекций./ Е. Н. Соловова. – М.: Просвещение, 2002. – 240 с.

3. Буренкова, Д. Ю. Формирование и использование комплекта учебно-методических и электронных средств для развития коммуникативных умений для иноязычного общения: (на примере англ. яз.): автореф. дис. ... канд. пед. наук / Д. Ю. Буренкова – М., 2008. – 19 с.

4. Карамышева, Т. В. Изучение иностранных языков с помощью компьютера: в вопр. и ответах / Т. В. Карамышева. – СПб.: Союз, 2001. – 192 с.

5. Мачнева Л. Ф., Мороз В. В. Использование интерактивной доски в обучении иностранному языку / Л. Ф. Мачнева, В. В. Мороз // Актуальные проблемы реализации образовательных стандартов нового поколения в условиях университетского комплекса: материалы Всерос. науч.-практ. конф. – Оренбург: ОГУ, 2011. – С. 702–705.

ЭКОЛОГИЯ И ХУДОЖЕСТВЕННАЯ ЛИТЕРАТУРА: ДИСКУРСНАЯ ПРАКТИКА ECOLOGY AND ART LITERATURE: DISCOURSE PRACTICE

А. А. Гурецкий^{1,2}

A. Girutskij^{1,2}

¹Белорусский государственный педагогический университет имени Максима Танка,
г. Минск, Республика Беларусь

²Белорусский государственный университет, МГЭИ им. А. Д. Сахарова БГУ,
г. Минск, Республика Беларусь
hirutski@mail.ru

¹Belarusian State Pedagogical University named after Maxim Tank, Minsk, Republic of Belarus

²Belarusian State University, ISEI BSU, Minsk, Republic of Belarus

Рассмотрена роль художественной литературы как инструмента экологического образования и воспитания учащихся. Выделены основные факторы значимости художественной литературы в экологическом просвещении, образовании и воспитании: высокая степень суггестивности художественных текстов; широкая читательская аудитория; диалогичность и полилогичность текстов; направленность на эмоционально-чувственную сферу, эстетические и нравственные переживания и др. Показана динамика художественных черт темы «природа и человек», начиная с устного народного творчества и заканчивая современной художественной литературой. На основе анализа школьных учебных программ по русской литературе сделан вывод о том, что в республике сформирована непрерывная система экологического образования и воспитания учащихся на уроках литературы с 1-го по 11-й классы. Выделен ряд факторов, отрицательно влияющих на экологическую подготовку учащихся средствами литературы.

The report deals with the role of fiction as a means of environmental education and upbringing of pupils. The main factors of the significance of fiction in environmental education and upbringing are detected: a high degree of suggestiveness of artistic texts; wide readership; dialogue and polylogue of texts; orientation to the emotional-sensual sphere, aesthetic and moral experiences, etc. The dynamics of the artistic features of the theme "nature and man" are shown, starting from oral folk art and ending with modern fiction. Based on the analysis of school curricula in Russian literature, it was concluded that a continuous system of environmental education and upbringing of pupils in literature classes beginning with the 1st up to the 11th grades has been formed in the republic. A number of factors that adversely affect the environmental training of schoolchildren by means of literature are detected.

Ключевые слова: экология природы, художественная литература, экологический дискурс, образование и воспитание, экология души.

Keywords: ecology of nature, fiction, ecological discourse, education and upbringing, ecology of spirit.

*Нам не привыкать к потерям, но только до тех пор,
пока не настанет момент потерять природу, –
после этого терять уже будет нечего.*

С. П. Залыгин

Обсуждение проблем экологии приобрело в настоящее время в общественной жизни широкий размах. Человечество прилагает также значительные усилия для решения этих проблем в мировом масштабе, поскольку большинство из них носят глобальный характер, затрагивают все страны и континенты и могут быть решены только сообща, «всем миром». Вместе с тем нельзя не отметить, что практическое решение глобальных экологических проблем пока отстает от выполнения принятых на самых высоких мировых форумах решений и деклараций.